



ZMLUVA O REALIZÁCIU K NÁRODNÉMU PROJEKTU

Referent: Císarová Andrea

„Podpora Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže (CIPC) I“

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších
predpisov

1. **Názov:** KMG international s.r.o.
Sídlo: Kopčianska 14, 851 01 Bratislava
Zastúpený: PhDr. Peter Kořenek, konateľ
Kontaktná osoba: PhDr. Peter Kořenek
IČO: 35 823 488
DIČ : 2021 599 118
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „*poskytovateľ*“)

2. **Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže**
Sídlo: Špitálska 8, 814 99 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Andrea Císarová, vedúca služobného úradu a riaditeľka
Kontaktná osoba: JUDr. Andrea Císarová
IČO: 308 114 57
DIČ: 2020850887
Číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „*objednávateľ*“)

(objednávateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

sa dohodli na znení tejto zmluvy o realizácii verejnej zákazky (ďalej len „zmluva“).

Článok I. Predmet zmluvy

1. Predmet tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť pre objednávateľa službu, ktorej špecifikácia je bližšie určená vo výzve na predkladanie ponúk, z ktorej tento právny vzťah pochádza a ktorá tvorí Prílohu č. 1 ku tejto zmluve.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zrealizovať nasledovnú zákazku **Realizácia terénneho sociologického prieskumu**. Predmetom zákazky podľa prvej vety tohto článku Zmluvy je realizácia sociologického terénneho prieskumu prostredníctvom ktorého počas

prebiehajúcej televíznej kampane bude možné vyhodnotiť a získať pohľad širokej verejnosti na problematiku únosov detí a ich odoberania, starostlivosti o deti a s tým súvisiaceho výživného. Jeho úlohou bude aj preveriť rezonanciu problémov vo verejnosti, chápanie aktuálnosti problematiky a jej hodnotenia za nasledovných podmienok :

Predmet:	Obstaranie terénneho zberu dát pre kvantitatívny reprezentatívny prieskum na tému: Vnímanie problematiky medzinárodno-právnej ochrany detí v kontexte prebiehajúcej kampane
Typ výskumu:	reprezentatívny sociologický prieskum založený na štandardizovanom dotazníku
Počet respondentov	Celkový počet respondentov N=600 na reprezentatívnej vzorke populácie SR vo veku 18 – 60 rokov
Metóda výskumu:	štandardizovaný face to face rozhovor na základe štandardizovaných dotazníkov
Celkový počet otázok	Štandardná efektívna dĺžka rozhovoru minimálne 20 minút
Výberové vzorky:	Zber dát musí spĺňať nasledovné požiadavky: <ul style="list-style-type: none"> a) Výsledný počet zrealizovaných rozhovorov – 600 b) Predpokladaný počet premenných – 70 c) Výber respondentov: náhodným výberom v rámci stanovených kvót, reprezentujúcich cieľovú populáciu d) Kvóty budú zabezpečovať reprezentatívnosť výskumnej vzorky v nasledovných znakoch: kraj, veľkosť sídla, pohlavie, vzdelanie, počet nezaopatrených detí v rodine vo veku 0-16 rokov, socioekonomický status e) Minimálny počet primárnych výberových jednotiek (primary sampling units – PSU) – 60 f) Minimálny počet opakovaných návštev na jednej adrese pre jej označením ako nedostupná – 3 g) Spolu s dátovým súborom bude odovzdaný rozhovorový hárok a správa o okolnostiach realizácie terénneho výskumu
Požiadavky	<ul style="list-style-type: none"> • počet rozhovorov na jedného anketára/rku = max. 8 rozhovorov • minimálny počet skontrolovaných zrealizovaných rozhovorov je 10%
Výstup	Očistený dátový súbor vo formáte SPSS so slovenskými popiskami (názvy a labely premenných) elektronicky na USB kľúči a frekvenčné tabuľky v excelovskom súbore

Bližšia špecifikácia je uvedená v prílohe tejto Zmluvy, ktorú tvorí výzva na predkladanie ponúk v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v neskoršom znení (ďalej v texte len „zákon o verejnom obstarávaní“). Predmet dodávky musí byť dodaný v koncíznom znení s predmetnou výzvou a ak sú v nej stanovené povinnosti pre Dodávateľa, majú právnu záväznosť tak, akoby boli uvedené priamo v tejto Zmluve (ďalej len „Predmet dodávky“).

3. Zmluva je uzatvorená na základe Výzvy na predkladanie cenových ponúk zo dňa 10.12.2014 a na základe výsledku. Rozsah plnenia a pokynov obstarávateľa v čase

Adresa:
Špitálska 8, P. O Box 57
www.cipc.sk
814 99 Bratislava

Telefón
02/2046 3208
02/2046 3248

Fax:
02/2046 3258

E-mail:
info@cipc.gov.sk

Internet:

platnosti a účinnosti zmluvy, v súlade s procesom obstarania zákazky podľa §9, ods. 9 Zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní

Článok II. Termín plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť verejné obstarávanie v rozsahu stanovenom v zmysle článku I. bod 2 tejto zmluvy, v termínoch stanovených Zákonom a v termínoch vyplývajúcich zo samotnej implementácie projektu.
2. Objednávateľ je plne oprávnený Predmet dodávky neprevziať v prípade, ak nebol zrealizovaný riadne a/alebo včas. Za riadne a včas zrealizovaný a doručený Predmet dodávky podľa tejto Zmluvy sa považuje iba taká realizácia, ktorá je vykonaná vcelku, úplne, včas a je bez väd, je vykonaná na základe pokynov objednávateľa a v súlade s touto Zmluvou, v súlade s právnymi predpismi ako aj v súlade s Výzvou na predkladanie cenových ponúk. Za dátum realizácie, dodania a odovzdania Predmetu dodávky sa považuje dátum podpísania protokolu o odovzdaní a prevzatí Predmetu dodávky.

Článok III. Cena a platobné podmienky

1. Cena za predmet zmluvy je konečná a je dohodnutá v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytovateľovi zaplatí za zrealizované služby celkovú cenu predmetu zmluvy v maximálnej výške 19.200 EUR bez DPH, t.j. 23.040 EUR s DPH (devätnásť tisíc dvesto eur bez DPH, t.j. dvadsaťtri tisíc štyridsať eur s DPH). V cene podľa tohto bodu zmluvy sú zahrnuté aj všetky náklady, ktoré vzniknú poskytovateľovi v súvislosti s odovzdaním predmetu dodania objednávateľovi ako aj iné náklady súvisiace so zákazkou podľa tejto Zmluvy (najmä odmena a náklady za udelenú licenciu podľa čl. VII tejto Zmluvy).
2. Poskytovateľ je platiteľom DPH. Objednávateľ súhlasí s tým, že konečná cena podľa bodu 1 tohto článku (vrátane DPH) sa môže meniť v závislosti od aktuálnej sadzby DPH podľa legislatívy platnej v čase vzniku daňovej povinnosti.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že po plnení predmetu tejto zmluvy poskytovateľ doručí objednávateľovi faktúru, ktorá bude vystavená a doručená objednávateľovi po skončení činnosti a odovzdaní výstupu, respektíve predmetu dodávky objednávateľovi.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia a jej zaevidovania na Referáte sekretariátu Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže z dôvodu uplatnenia kontrolných mechanizmov a v súlade so zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. Objednávateľ si vyhradzuje právo uhradiť finančné prostriedky bez ohľadu na splatnosť faktúry až vtedy, keď budú obstarávateľskej organizácii ako prijímateľovi prevedené finančné prostriedky z dotácie orgánov, poskytujúcich nenávratný finančný príspevok, ktorý bol určený pre realizáciu

Adresa:
Špitálska 8, P. O Box 57
www.cipc.sk
814 99 Bratislava

Telefón
02/2046 3208
02/2046 3248

Fax:
02/2046 3258

E-mail:
info@cipc.gov.sk

Internet:

predmetu tejto zmluvy a v takomto prípade sa objednávateľ nedostáva do omeškania s úhradou faktúry

5. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúra musí jasne špecifikovať, za aké služby je vystavená, musí presne špecifikovať rozpis jednotkovej ceny a musí byť z nej zrejмый výpočet celkovej ceny. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať, objednávateľ je oprávnený faktúru poskytovateľovi vrátiť a oprávneným vrátením prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a plynie znovu odo dňa doručenia opravenej faktúry.
6. V prípade, ak riadiaci orgán Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR ako poskytovateľ nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa ako príjemcu alebo akýkoľvek iný oprávnený orgán (najmä podľa čl. V bod 2 tejto Zmluvy) alebo akákoľvek iná osoba konštatuje neoprávnené výdavky zapríčinené na strane poskytovateľa alebo objednávateľa alebo z akéhokoľvek dôvodu skráti alebo bude krátiť poskytnuté finančné prostriedky, je objednávateľ oprávnený požiadať poskytovateľa o vrátenie sumy týchto neoprávnených výdavkov prostredníctvom výzvy v lehote 30 dní od doručenia výzvy.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky pre objednávateľa osobne, na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v dojednanom čase a predmet dodávky v dojednanom čase podľa tejto Zmluvy doručiť objednávateľovi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vytvoriť predmet dodávky plne v súlade s pokynmi a na základe pokynov objednávateľa a na základe podmienok stanovených Objednávateľom vo Výzve a podmienkach zadania zo dňa 10.12.2014. Predmet zákazky musí byť zo strany poskytovateľa vytvorený v požadovanej kvalite, množstve, akosti a za podmienok stanovených touto Zmluvou a na základe požiadaviek Objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje počas platnosti zmluvy a vytváraní predmetu dodávky postupovať v zmysle pokynov Objednávateľa a konzultovať postupy predovšetkým prostredníctvom e-mailovej komunikácie s Objednávateľom.
4. **Poskytovateľ dodá Objednávateľovi výstup z Predmetu dodávky, uvedený v ods. 2 článku I tejto zmluvy, ako očistený dátový súbor vo formáte SPSS so slovenskými popiskami (názvy a labely premenných) elektronicky na 2 ks USB kľúčov, príp. v inom formáte, zodpovedajúcom povahe predmetu zákazky a frekvenčné tabuľky v excelovskom súbore najneskôr do 30.6.2015.** Objednávateľ do desiatich (10) dní od odovzdania predmetu dodávky podľa prvej vety tohto bodu zmluvy písomne oznámi poskytovateľovi, či predmet dodávky prijíma alebo neprijíma.
5. Objednávateľ má právo žiadať poskytovateľa o úpravu predmetu dodávky a to do desiatich dní (10) odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 4 tohto článku zmluvy. Na vykonanie týchto úprav poskytne poskytovateľovi desať (10) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.

6. Poskytovateľ sa zaväzuje okrem Predmetu dodávky podľa bodu 4 tohto čl. zmluvy poskytnúť Objednávateľovi licenciu v rozsahu a za podmienok podľa čl. VII tejto Zmluvy na všetky autorské práva ako aj iné práva vyplývajúce a súvisiace s predmetom dodávky v plnom rozsahu a riadne a kompletne vysporiadané bez akýchkoľvek nárokov Poskytovateľa a/alebo tretích osôb. V prípade porušenia tejto povinnosti Poskytovateľom nesie plnú zodpovednosť za nároky tretích osôb, ako aj príslušných orgánov Poskytovateľ.
7. Poskytovateľ je povinný poskytovať Objednávateľovi počas platnosti tejto Zmluvy ako aj v období 6 mesiacov odo dňa odovzdania Predmetu dodávky podporu produktu (ods. 2) spočívajúcu
- v poskytovaní telefonických a emailových konzultácií v rozsahu stanovenom Objednávateľom a na základe pokynov stanovených Objednávateľom,
 - v zapracovaní zmien a doplnení Predmetu dodávky z dôvodu zmeny právnej úpravy počas tohto obdobia alebo z dôvodu požiadavky Objednávateľa počas tohto obdobia.
8. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať predmet dodávky v súlade s pokynmi a požiadavkami objednávateľa.
9. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy.
10. Objednávateľ sa zaväzuje za vytvorenie predmetu dodania a udelenú licenciu podľa tejto Zmluvy zaplatiť poskytovateľovi sumu za podmienok podľa čl. III tejto Zmluvy.

Článok V. Kontrola

1. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť výkon finančnej kontroly príslušným kontrolným orgánom a vytvoriť podmienky pre jej výkon v zmysle príslušných predpisov Slovenskej republiky a ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti príslušnej zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, na základe ktorého bol schválený národný projekt, z ktorého je financovaný predmet tejto zmluvy. Oprávnenými osobami sú najmä:
- a) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a ním poverené osoby,
 - b) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
- Poskytovateľ sa zaväzuje príslušným oprávneným osobám poskytnúť za týmto účelom všetku potrebnú súčinnosť.

Článok VI. Náhrada škody

1. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej strane v dôsledku porušenia ustanovení tejto zmluvy, zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa § 373 Obchodného zákonníka.

Článok VII. Autorské práva

1. Predmet dodávky (alebo jeho časť), ktorý bude vykonaný Poskytovateľom, je predmetom ochrany podľa Autorského zákona. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že je oprávnený poskytnúť objednávateľovi všetky práva podľa Autorského zákona v takom rozsahu, v akom ich Poskytovateľ poskytuje Objednávateľovi podľa tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ týmto poskytuje objednávateľovi súhlas na použitie Diela (licencia). Na základe tejto licencie je objednávateľ oprávnený používať dielo v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona akýmkoľvek spôsobom, a to aj takým, ktorý nie je v tomto ustanovení výslovne uvedený.
3. Licencia podľa tohto článku Zmluvy je poskytnutá objednávateľovi v územne, vecne, časovo i inak v neobmedzenom rozsahu.
4. Licencia je poskytnutá na obdobie celého trvania majetkových práv autora, jeho právnych nástupcov alebo Dodávateľa, najmenej však do uplynutia 70 rokov po smrti autora.
5. Odmena Poskytovateľa za poskytnutie licencie je obsiahnutá v celkovej cene za dielo uvedenej v ustanovení čl. III. tejto Zmluvy.
6. Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi výhradnú licenciu, s tým, že objednávateľ je oprávnený túto licenciu postúpiť tretím osobám ako ďalšiu výhradnú sublicenciu, alebo poskytnúť tretím osobám ďalšiu nevýhradnú sublicenciu.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je v rozsahu licencie poskytnúť tretej osobe alebo tretím osobám súhlas na použitie diela v rozsahu poskytnutej licencie (sublicencie) alebo v časti tohto rozsahu.
8. Objednávateľ je oprávnený postúpiť sublicenciu tretej osobe alebo tretím osobám, pričom pritom nie je povinný informovať o tejto skutočnosti autora alebo Poskytovateľa.
9. Poskytovateľ dáva súhlas Objednávateľovi na zverejnenie Diela.
10. Poskytovateľ (vo vlastnom mene aj v mene autora) dáva týmto súhlas Objednávateľovi na to, aby Objednávateľ uvádzal dielo pod svojím menom a bez mena autora.

Článok VIII. Trvanie a zánik zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. do 31.7.2015 V časti udelenia licencie sa uzatvára najmenej na čas trvania výkonu majetkových práv podľa čl. VII tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť okrem uplynutia doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy písomnou dohodou zmluvných strán, odstúpením od zmluvy zo strany objednávateľa alebo výpoveďou.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť najmä
 - a) ak je poskytovateľ v omeškaní s dodaním predmetu dodania a neodovzdá predmet dodania ani v dodatočnej lehote poskytnutej objednávateľom, alebo
 - b) ak je vopred jasné, že poskytovateľ nedodá predmet dodania včas alebo v požadovanej kvalite, alebo
 - c) ak poskytovateľ neupraví predmet dodania podľa požiadaviek objednávateľa v zmysle článku 4 bod 5. tejto zmluvy, alebo
 - d) ak poskytovateľ porušil svoj záväzok podľa tejto zmluvy a neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote objednávateľom
 - e) ak sa ukáže akékoľvek tvrdenie poskytovateľa podľa tejto Zmluvy ako nepravdivé

Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody voči poskytovateľovi zo strany objednávateľa, v prípade, ak mu konaním/nekonaním a/alebo omeškaním poskytovateľa škoda bola spôsobená. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni doručenia odstúpenia poskytovateľovi.

4. Zmluvné strany sú oprávnené vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 10 dňovou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho po dni, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia objednávateľom v Centrálnom registri zmlúv.
2. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve je možné uskutočniť výlučne písomnou formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami na tej istej listine.
3. Poskytovateľ a objednávateľ sa dohodli a podpísom tejto Zmluvy v zmysle § 262 ods.1, že v prípade, že sa na záväzkové vzťahy medzi zmluvnými stranami nevzťahuje ustanovenie § 261 Obchodného zákonníka v platnom znení, záväzkový vzťah vyplývajúci z tejto Zmluvy sa bude spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a súvisiacimi všeobecne

Adresa:
Špitálska 8, P. O Box 57
www.cipc.sk
814 99 Bratislava

Telefón
02/2046 3208
02/2046 3248

Fax:
02/2046 3258

E-mail:
info@cipc.gov.sk

Internet:

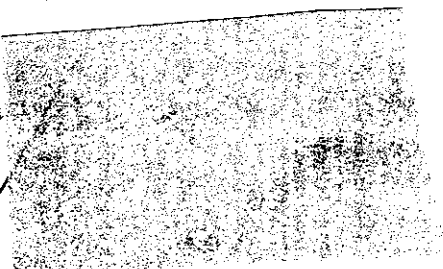
záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä § 40 a nasl. zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom.

5. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť len niektorého z ustanovení nemá za následok neplatnosť tejto zmluvy.
6. Ak zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
7. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
8. Zmluva bola vypracovaná v 3 rovnopisoch, pričom poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a objednávateľ obdrží 2 vyhotovenia.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva je prejavom ich skutočnej vôle, že jednotlivým ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli a s týmito bez výhrad súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa

22.4.2015

za poskytovateľa



za objednávateľa



Príloha č. 1: Výzva s opisom predmetu zákazky z postupu verejného obstarávania